

ФЕДЕРАЛЬНОЕ АГЕНТСТВО ПО ОБРАЗОВАНИЮ
ГОСУДАРСТВЕННОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
ВЫСШЕГО ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ
«САМАРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ АЭРОКОСМИЧЕСКИЙ
УНИВЕРСИТЕТ имени академика С.П. КОРОЛЁВА»

ОСОБЕННОСТИ ПЕРЕВОДА ЛИТЕРАТУРЫ ПО ЭКОНОМИЧЕСКОЙ ТЕМАТИКЕ

*Утверждено Редакционно-издательским советом университета
в качестве учебных заданий по английскому языку*

САМАРА
Издательство СГАУ
2008

ББК Ш143.21У.я7
УДК43

Составители: *С.М. Ермишина, Н.Г. Степнова,
Т.В. Архипова, Е.И. Безрукова*

Рецензент: Л.П. Меркулова

**ОСОБЕННОСТИ ПЕРЕВОДА ЛИТЕРАТУРЫ ПО ЭКОНОМИЧЕСКОЙ
ТЕМАТИКЕ:** учебные задания по англ. языку/ сост. [С.М. Ермишина и др.]. –
Самара: Изд-во СГАУ, 2008. – 52 с.

Целью учебных заданий является развитие навыков перевода литературы по экономической тематике. В заданиях даются объяснения грамматических явлений, характерных для текстов по экономической специальности, а также упражнения, направленные на овладение сложностями, встречающимися при переводе таких текстов. Задания содержат примеры, взятые из оригинальных англоязычных источников.

Предназначены для студентов 1-2 курса дневного и вечернего отделения 7 факультета. Рекомендованы как для аудиторной, так и для самостоятельной работы.

ББК Ш 143.21У.я7
УДК 43

© Самарский государственный
аэрокосмический университет, 2008

ГЛАГОЛ - СКАЗУЕМОЕ (VERB-PREDICATE)

1.1. Глагол-сказуемое

Необходимым пунктом для ориентации в английском предложении служит сказуемое, с которого мы и начинаем анализ предложения, так как это **единственный член предложения, который опознаётся по внешнему виду.**

Все остальные члены предложения определяются строго по месту, которое они занимают относительно сказуемого.

Прежде всего, надо научиться находить сказуемое. **Запомните:** сказуемым может быть любая личная форма глагола, т.е. такая форма, которая **не начинается** с частицы «to» и которая не имеет суффикса «ing» в первом компоненте сказуемого, а именно:

«**to read**» - не будет сказуемым, т.к. начинается с частицы «to»;

«**having been read**» - не будет сказуемым, т.к. эта форма начинается с «having», т.е. с компонента, имеющего суффикс «ing».

Глагол-сказуемое имеет сигнальные признаки, значение которых поможет безошибочно распознавать его.

Таблица 1

а) Однозначные сигнальные признаки сказуемого

shall (should)	am	«to be» настоящее время	have	«to have» настоящее время	do	«to do» настоящее время
will (would)	is		has		does	
may (might)	are		had		did	
must	was	прошедшее время				
can (could)	were					
ought to						
need						
have to						
be to						

б) Неоднозначные сигнальные признаки сказуемого

Суффикс – **ed**

Суффиксы - **s, es**

Неоднозначные признаки могут сигнализировать либо о сказуемом, либо о других формах.

1) Форма с «**ed**» может быть сказуемым, а может и не быть им. Чтобы установить, является ли она сказуемым, надо:

а) попытаться найти в данном предложении другую глагольную форму, которая обладает однозначным сигнальным признаком. Если такая форма есть, то она и будет сказуемым;

б) если такой формы нет, то сказуемым будет форма с «**ed**», например:

The article **translated** at the lesson was interesting. Форма «translated» не будет сказуемым, т.к. есть «was interesting», форма, обладающая однозначным сигнальным признаком «was».

Форма с «ed» будет в этом предложении причастием прошедшего времени (Past Participle) в роли определения к существительному «the article».

My brother **translated** a very interesting article. Форма «translated» будет сказуемым, т.к. здесь нет других форм, обладающих сигнальными признаками.

2) Форма с "-s" или "es" является сказуемым:

а) если в предложении нет формы с однозначным сигнальным признаком;

б) если перед данной формой нет артикля, притяжательного местоимения или определения;

в) если перед данной формой нет предлога.

Например:

1. New market models have been used in the experiment.

2. This experiment gave good results.

3. The number of such experiments grows quickly.

В предложении 1 есть форма с "-s" (models). Она не является сказуемым, потому что в этом предложении есть однозначный сигнальный признак "have", значит сказуемым, будет "have been used".

В предложении 2 есть форма с "-s" (results), но эта форма не является сказуемым, т.к. перед ней стоит определение (good), значит "results" не сказуемое, а существительное во множественном числе. Сказуемым будет форма "gave" (прошедшее время неправильного глагола "to give")

В предложении 3 есть две формы с "-s" ("experiments" и "grows"). В нашем примере перед словом "experiments" есть предлог "of" (это - не сказуемое), следовательно, "grows" удовлетворяет всем требованиям и является в предложении 3 сказуемым.

1.2. Параметры глагола-сказуемого (в изъявительном наклонении)

Глагол-сказуемое имеет **3 параметра: время, вид, залог.**

1. Время - первый по порядку параметр. Время сказуемого определяется по первому его компоненту (если сказуемое состоит из 2х, 3х или 4х компонентов).

Present - настоящее (am, is, are, have, has, do, does - однозначные сигнальные признаки сказуемого; "-s-es" – 3 л. ед.ч. настоящего времени - неоднозначные сигнальные признаки сказуемого).

Past - прошедшее (could, was, were, had, did - однозначные сигнальные признаки сказуемого; "-ed" - прошедшее время правильных глаголов - неоднозначный сигнальный признак сказуемого).

Future - будущее (shall, will).

2. Вид - второй параметр сказуемого.

Simple - простой.

Continuous - незаконченный, длительный, продолженный.

Perfect - законченный, совершенный.

Вид «Continuous» характеризуется наличием формы глагола «to be» и «ing» формы от смыслового глагола, которые **не являются** первым компонентом (e.g. shall be reading, is speaking).

Вид «Perfect» характеризуется наличием формы глагола «to have» (have, has, had) и 3 формы смыслового глагола (т.е. Past Participle - причастие прошедшего времени), правильные глаголы образуют эту форму с помощью «ed» (have played), а для неправильных глаголов 3 форма в таблице (has spoken).

Вид «Simple» не имеет характерных признаков. Сказуемое будет в «Simple», если у него нет признаков Perfect или Continuous.

- **a** - were doing - имеет «ing» -форму, и она не является первым компонентом. Это - Continuous.
- **b** - have taken - имеет «have». Это не единственный и не последний компонент сказуемого. Это - Perfect.
- **c** - was done - не имеет в своем составе «have» или «ing» -формы, следовательно, не является ни Perfect, ни Continuous. Это - Simple.

3. Залог - третий параметр сказуемого. Он имеет две формы:

Active - активный, действительный.

Passive - пассивный, страдательный.

Залог «Passive» имеет отличительные признаки: наличие «be» (в любой форме) + компонент, не являющийся «ing»-формой и не имеющий частицы «to» (am given; is spoken; was discussed; has been played; will be done).

- **a** - am asked – Passive, т.к. есть «be» («am») и компонент, не являющийся «ing»-формой и не имеющий частицы «to» (asked),
- **b** - is speaking - не Passive, т.к. хотя и есть «be» («is»), но нет компонента, не являющегося «ing»-формой.

Помните, что наличие «ing»-формы не исключает Passive, если есть еще компоненты, не являющиеся «ing»-формой и не имеющие частицы «to» - were being sold - Passive, т.к. есть «be» («were») и компонент, не являющийся «ing»-формой и не имеющий «to» («sold»).

Если форма не Passive, значит она - Active - третьего залога нет (speak, speaks, is speaking, has spoken, was spoken, will be spoken, will speak).

1.3. Сказуемое в вопросительном предложении

В вопросительных предложениях однозначный сигнальный признак может стоять в начале предложения, перед подлежащим (в общем вопросе) или после вопросительных слов: who; what; which; when; where; why; how many; how much; how often; how far (в специальных вопросах).

She must go there immediately, (повествовательное предложение). - Она должна пойти туда немедленно.

Must she go there immediately? (вопросительное предложение - общий вопрос). - Она должна пойти туда немедленно?

Who must go there immediately? (вопросительное предложение - специальный вопрос) - Кто должен пойти туда немедленно?

Where must she go immediately? (вопросительное предложение - специальный вопрос) - Куда должна она пойти немедленно?

Отсутствие однозначного сигнального признака свидетельствует о необходимости использовать глагол «do» (вспомогательный глагол) при образовании вопросительных и отрицательных предложений. Наличие «s-es» выдает глагол «does» (3 лицо, ед. число, настоящее время). Наличие «-ed» выдает глагол «do» в форме «did» (прошедшее время).

He speaks English well. - (повествовательное предложение, 3 лицо, ед. число, - настоящее время). - Он говорит по-английски хорошо.

Does he speak English well? - (вопросительное предложение - **общий вопрос**). - Он говорит по-английски хорошо?

How does he speak English? - (вопросительное предложение - **специальный вопрос**). - Как он говорит по-английски?

Who speaks English well? (специальный **вопрос к подлежащему** не требует вспомогательного глагола «do-does-did»). - Кто говорит по-английски хорошо?

We live here. - Мы живем здесь.

She lives here. - Она живет здесь.

Do we live here?

Does she live here? - Она живет здесь?

Точно так же работает и другой неоднозначный признак «ed». Только в этом случае мы имеем вспомогательный глагол «did».

We lived here last year. - Мы жили здесь в прошлом году.

Did we live here last year?

They played football till late in the evening. - (повествовательное предложение, прошедшее время). - Они играли в футбол до позднего вечера.

Did they play football late in the evening? - (вопросительное предложение, общий вопрос). - Они играли в футбол до позднего вечера?

What did they play till late in the evening? - (вопросительное предложение, специальный вопрос). - Во что они играли до позднего вечера?

Who played football late in the evening? - (вопросительное предложение, вопрос к подлежащему, который не требует вспомогательного глагола «did»). - Кто играл в футбол до позднего вечера?

Вопросы с союзом «or» являются альтернативными.

Did you **or** your assistant check the documents? - Вы **или** ваш помощник проверили документы?

Если вопрос состоит из утвердительного предложения и следующего за ним краткого общего вопроса - это **разделительный вопрос**. Он соответствует русскому вопросу с оборотом «не правда ли?»

You **study** mathematics, **don't** you? - Вы изучаете математику, не правда ли?

You **don't** smoke, **do** you? - Вы не курите, не правда ли?

Exercise 1

a) Find out non-predicate verbs:

to have been reading; will go; being answered; to speak; ought to go;

to be swimming; are listening; has been spoken; could be given; having met.

b) Find out predicates:

will have been read; having opened; to have been sold;

is being played; might be doing; being designed; to be building; had been translated; are sleeping.

Exercise 2

a) Analyse predicates with -ed, s-es, inflexions:

1. The contract signed in the office was successful.

2. Many industrious employees worked in the company.

3. The computers ordered by the manager can be delivered tomorrow.

4. A number of businessmen gathered all necessary material for their works in our library.

5. The printed advertisement described new product of the firm.

b)

1. There are many levels in the type of a company structure.

2. Our boss runs the company successfully.

3. The foundation of Coca-Cola Company dates back to May 8, 1886.

4. Thousands of company's employees work in different branches abroad.

5. Managers are going to interview 5 applicants a day.

Exercise 3

a) Find out Perfect forms:

is having; will have; has been; doesn't have; had; has had; hasn't gone; has to go; has been done.

b) Find out Continuous forms:

is sleeping; having taken; reading; being answered; was translating; will be writing; am not listening.

c) Find out Simple forms:

are to write; were; has been planned; is being built; have; had had; took; am given; shall be reporting; has produced; have to go.

Exercise 4

Find out Passive forms:

Have spoken; were listened to; had opened; is being discussed;

are to inform; am given; was being developed; will be created; is operating; has had; were; have.

Exercise 5

Put the verbs in brackets into Passive Voice:

Job vacancies ... (to advertise) in newspapers by employment agencies last year.

Many applicants ... (to select) to attend an interview twice a year.

A new set of furniture ... (to deliver) next month.

A very profitable agreement... (to discuss) at the present moment.

Additional money can ... (to give) for increased productivity.

Exercise 6

Change the voice of the predicates from Active into Passive:

People require an acceptable salary.

Employees claimed a nice working environment.

Managers should understand the advantage of this company structure.

The development of computers and robots will improve the quality of labour.

Reliable products had motivated customers to buy them.

Exercise 7

Define the parameters (tense, aspect, voice) of the predicates.

Model: 1. Shall be asked - Future, Simple, Passive.

2. is reading - Present, Continuous, Active.

3. had spent - Past, Perfect, Active.

is cooking; correct; were written; will tell; is being spoken to; can dance; shall have been given; are made; have done; will have been bought; was headed; took; am not going; changed; shall be answered.

Exercise 8

Put the verbs into the correct form:

This text book (to contain) a lot of material useful for future businessmen.

We (to thank) designers and producers involved in this project last month.

I'm sure their representatives (to support) our idea soon.

People responsible for this task (to do research) now.

The delegation (to leave) for London in the nearest future.

When we came in they (to have talks) about our offer.

Employees of this company just (to finish) their plan.

We couldn't answer your fax as we (to take) a final decision by that time yet.

It was too late and I realized I (to miss) the appointment.

Exercise 9

Open the brackets and put the verbs into Present Simple or Present Continuous:

We (to listen) to the report of your boss every week.

Don't bother them. They (to discuss) the prospects of our development.

He often (to miss) the meetings of our staff.

All of us (to work) hard to increase profits.

Our firm (to employ) new sales staff now.

Exercise 10

Put the verbs into Past Simple or Past Continuous:

We (to deal) with very difficult problems last year.

When they arrived we (to prepare) budgets and financial reports.

Auditors (to visit) our department 2 weeks ago.

At 5 o'clock yesterday they still (to inspect) financial records.

The senior manager (to interview) some applicants the whole day last Friday.

Exercise 11

Use Present Perfect or Past Simple:

I (to attend) English courses last year, as a result I have (to improve) my language.

We already (to discuss) the objectives of our joint venture.

Some days ago the representatives of our rivals (to visit) our department store.

Sales people just (to calculate) the items of existing products.

The headquarters of our company (to establish) in 2001.

Exercise 12

Use Present Perfect or Past Perfect:

I (not see) my partner for a long time because of my business trip.

We informed the distributors after we (to launch) this product.

The contract was signed as soon as the manager (to solve) all the problems.

I arrived at my work and found that somebody (to break) into my computer.

One of the popular questions during an interview with an applicant is: «... you ever (to work) in this position? »

Exercise 13

Rewrite these sentences using passive constructions:

Producers always inform their clients about launching a new product.
People looking for work read job vacancies in newspapers.
They founded this profitable company in 1997.
Employees will improve the quality of the products if additional investment is given.
Our firm had employed two hundred people to increase its productivity.
The managers are discussing the prospects of our offer.
The boss has analysed my experience and qualification.

Exercise 14

Write questions using the passive voice:

Ask about the department (when/establish).
Ask about the product (how/invest).
Ask about the market research (why/do).
Ask about the order (what/place).
Ask about the manager (when/appoint).

Exercise 15

Rewrite these sentences, beginning in the way shown. Use the underlined word in your sentence.

Model: It is expected that the strike will end soon. The strike is expected to end soon.

It is reported that the building of the company will be repaired.
It is said that the board of directors solves the most important decisions.
It is believed that resume or CVs of an applicant is necessary.
It is expected that the company will lose much money this year.

МЕСТОИМЕНИЯ (PRONOUNS)

Местоимения, как правило, подразделяют на личные, притяжательные, вопросительные, указательные, неопределенные.

Личные местоимения являются показателями лица и имеют две падежные формы: именительного и объектного (косвенного) падежей.

В форме именительного падежа они выступают в предложении в роли подлежащего, а в форме косвенного – в роли дополнения.

Таблица 1

Именительный падеж		Объектный падеж	
Ед. число	Мн. число	Ед. число	Мн. число
I -я	we - мы	me – мне, меня	us – нам, нас
you - ты	you - вы	you – тебе, тебя	you – вам, вас
he - он	they - они	him – ему, его	them – им, их
she - она		her – ей, ее	
it – оно (для неодушевленных)		it – ему, ей, его	

Местоимение первого лица, единственного числа «I» всегда пишется с заглавной буквы, а местоимение «you» употребляется в одной и той же форме для 2-го лица как для единственного, так и для множественного числа.

Притяжательные местоимения отвечают на вопрос **чей?** и не изменяются ни по родам, ни по числам. Однако имеют категорию лица. Притяжательные местоимения употребляются с существительными; если существительное отсутствует, берется абсолютная форма местоимения.

Таблица 2

Связанная форма		Объектный падеж	
Ед. число	Мн. число	Ед. число	Мн. число
my – мой, моя, моё, мои	our – наш (а,и)	mine – мой (я, ё)	ours – наш (а, и)
your - твой	your- ваш (а, и)	yours – твой (я, и)	yours – твой (я, и)
his - его	their - их	his - его	theirs - их
her - её		hers - её	
its – его, ее		its – его, её	

Указательные местоимения: "this" и "that" являются противопоставленными по отношению друг к другу - это, эта и тот, та.

«**This**» употребляется для указания на более близко расположенный предмет по сравнению с «**that**». Местоимения «this» и «that» имеют форму множественного числа: «these» и «those»:

this article - these articles; that article - those articles.

Неопределенные местоимения: "some" + его производные; "any" + его производные; «every» + его производные.

«**Some**» и его производные употребляются, как правило, в утвердительных предложениях. «Some» имеет значение «немного, некоторое количество» (в качестве определения к исчисляемому существительному).

He took **some** money and went to the cinema. Он взял (немного) денег и пошел в кино.

Производные от «some» -somebody, someone - кто-то, кто-нибудь; something - что-то, что-нибудь, что-либо, кое-что.

«**Some**» может употребляться в вопросительных предложениях при выражении просьбы или предложения чего-либо.

Will you have some tea? Хотите ли чаю?

«**Any**» и его производные употребляются, как правило, в вопросительных и отрицательных предложениях: anybody, anyone-кто-нибудь, кто-то; anything- что-либо, что-нибудь.

Is there anything else?

Are there any pens on the table?

There isn't anyone at home.

В утвердительных предложениях местоимение «any» означает - любой, всякий.

Please, take any book you like. Возьмите, пожалуйста, любую книгу, какую хотите.

Отрицательное местоимение "no" + его производные употребляется для выражения полного отрицания наличия предмета в данном месте (no, none, nothing, nobody).

He could see no people around.

Он никого не видел вокруг.

They noticed nobody there.

Они там никого не заметили.

She got nothing to say.

Ей нечего было сказать.

How much money have you got?

Сколько у тебя денег?

- None (no money).

- Нисколько.

Exercise 1

Complete these sentences using:

a) Personal pronouns

1. ... am a chairman, ... am 35.

2. ... is my boss, ... is helpful and friendly.

3. ... are my colleagues, ... are competent.

4. To be a good manager ... should have good ideas.

5. ... are successful because ... are a good team.

6. Mrs. Smith is our boss. ... is a very efficient and authoritative leader.

b) Possessive pronouns

1. - Whose document is it? Is it (you) Ann?
- Yes? It is (I) document.
2. (We) boss is on business, that's why (he) computer is switched off.
3. What about (we) offer? Don't you find it exciting?
4. They can't find (they) documents on the delivery of the products.
5. A friend of (I) is the president of a big oil company.
6. (She) handwriting is awful. Nobody can understand (it).
7. (You) advertisement printed in the newspaper is successful.

c) Objective pronouns:

1. Mr. Smith is the company's economist. I know (he) as a competent specialist.
2. This bank is successful. We often work with (it).
3. Mrs. Thomson heads this service. I have business with (she).
4. They placed a big order with (they).
5. I'm sure they want to cooperate with (you).
6. Our competitors promised to send (we) new catalogues.
7. Can you give (I) some necessary information about this hotel?

Exercise 2

Use «some», «any» or «no»:

1. Do you know ... foreign language? It's necessary for this position.
2. I have been trying to write a report by 3 p.m. but I haven't written ... line.
3. Unfortunately there is ... signature on this document, it can't be sent.
4. ... designers of our bureau have been working at this project since 2005.
5. It was a great strike. There were ... employees at the plant last week.

Exercise 3

Choose the correct word:

1. We know (something, everything, anything, nothing) about your ambitious plans. You may rely on us.
2. Our manager needs to recruit (somebody, everybody, anybody, nobody) to work at our department.
3. Do you know (something, everything, anything, nothing) about the arrival of this delegation?
4. The conditions of this contract are not acceptable (somebody, everybody, anybody, nobody) will sign it.
5. Will (somebody, everybody, anybody, nobody) come to inspect our financial account?
6. (Something, everything, anything, nothing) can be changed in this situation. It's too late.

Exercise 4

Translate into English:

1. У вас есть какие - либо предложения по решению этого вопроса?
2. На этой должности должен работать кто-то со специальным образованием.
3. Никто и никогда не должен опаздывать на эти встречи.
4. Кто-нибудь сможет перевести это предложение?
5. Несколько отчетов лежат на этих полках.
6. Ты что-нибудь понимаешь в маркетинговых исследованиях?
7. Прекратите разговаривать. Я ничего не слышу в такой шумной обстановке.

МОДАЛЬНЫЕ ГЛАГОЛЫ; ИХ ЭКВИВАЛЕНТЫ (ЗАМЕНИТЕЛИ) (MODAL VERBS; THEIR EQUIVALENTS)

Модальные глаголы (недостаточные) не выражают действие, а лишь отражают отношение говорящего к действию. Действие выражается инфинитивом, следующим за модальным глаголом без частицы "to" с глаголами "can, may, must, need" и с частицей "to" с глаголами be to; have to; ought to".

У данных глаголов отсутствуют неличные формы (инфинитив, причастие, герундий); модальные глаголы имеют одну форму для всех лиц и чисел; вопросительно-отрицательные формы образуются без вспомогательных глаголов.

1. **"Can"** - выражает физическую возможность или способность выполнить действие; переводится как "мочь; быть в состоянии".

He **can (can't) make** it by himself. - Он может (не может) сделать это сам.

Для группы времен "Past" - прошедшего времени используется форма "could" или "be able to" т.е. "was/were able to". Группа видовременных форм структуры "Future" (будущие времена) использует форму "be able to" с вспомогательным глаголом "shall" или "will" соответственно.

My partners **could talk** and understand English. - Мои партнеры могли говорить и понимать по-английски.

We **shall be able to arrive** in the morning. - Мы сможем приехать утром.

2. **"May"** - выражает моральную возможность или разрешение на выполнение действия; переводится как "мочь, позволить, разрешить".

You **may take** this book home. - Вы можете взять эту книгу домой.

Если ответ на вопрос, начинающийся с "may", предполагает отрицательный ответ, то такой ответ строится с помощью другого модального глагола - "must" (mustn't).

May I take this book home? - No you **mustn't**.

В группе "Past" - прошедших времен, используется форма прошедшего времени **"might"**.

They **might go** to the meeting yesterday. - Они **могли** пойти на встречу вчера.

В группе "Future" - будущих времен, используется эквивалент **"to be allowed to"**.

They **will be allowed to** recruit more staff. - Им **разрешат** взять на работу больше сотрудников.

3. **"Must"** - выражает долженствование, необходимость, потребность и употребляется только в группе времен "Present" (настоящих времен). Для выражения действий в видовременных группах "Past" (прошедшие) и "Future" (будущие) употребляются эквиваленты или их заменители: **"to be to, to have to" (was/were to, had to, will have to)**

They **had to do** it immediately. -

Они **должны были (обязаны, вынуждены)** сделать это немедленно.

They **were to meet** at the conference. -

Они **должны были встретиться** на конференции.

(Долженствование, вытекающее из договоренности, плана, инструкции, распоряжения, графика, расписания).

Сравните: 1) I **was to** wait. - Я **должен был** ждать. (Так как мы договорились, так было обусловлено).

2) I **had to** wait. - Я **должен был** ждать. (Мне пришлось; в силу сложившихся обстоятельств; у меня не было другого выхода).

Долженствование может быть выражено глаголами: "ought to" (следует, надо - совет пожелание, напоминание) и "should" (необходимо).

You **ought to see** your pen-friend. Вам **следует (надо бы)** увидеться с вашим другом по переписке.

You **should write your resume** before. - Вам **нужно было раньше написать свое резюме.**

4. "Need" - выражает необходимость и употребляется преимущественно в вопросительно-отрицательных формах.

Do we really **need** it? - Нам это действительно **нужно?**

He **needn't do** it. - Ему **нет надобности (необходимости) делать это.**

Таблица 1. Модальные глаголы

Значение	Примеры	Возможный перевод
"can"(could)		
1. Умственная или физическая способность.	Can you count? - Could you speak English when you were 5?	Вы умеете считать? Вы умели говорить по-английски, когда вам было 5 лет?
2. Сомнение в том, что действие		
а) совершается	a) Can (Could) she be telling lies? Could (Can) it be true?	a) Неужели она лжет? Неужели это правда?
б) совершилось	b) Can (Could) he have done it himself?	б) Неужели (Разве) он сам это сделал?
3. Уверенность в том, что действие		
а) не может совершиться	a) She can't be telling lies.	a) Не может быть , чтобы она лгала.
б) не могло совершиться	b) He can't (couldn't) have done it.	б) Не может быть , чтобы он сделал это.

Для выражения сомнения в том, что действие не совершилось, или уверенности в том, что действие не могло не совершиться глагол can (could) употребляется с глаголом fail в Perfect Infinitive.	Can (could) he have failed to get tickets?	Неужели он не достал билетов?
	He can't (couldn't) have failed to get tickets.	Не может быть , чтобы он не достал билетов.

"May" (Might) 1. Разрешение. 2. Возможность, предположение, вероятность (might выражает меньшую степень вероятности). 3. Упрек или порицание (в сослагательном наклонении в форме might). Если действие относится к прошлому, то глагол берется в Perfect Infinitive).	a) May I come in? b) You may take this book home.	a) Можно войти? б) Вы можете взять эту книгу домой.
	a) She may (might) be sleeping. b) He may (might) have translated the article.	a) Возможно , она спит. б) Он, может быть , перевел статью.
	a) You might be more attentive at the lessons. b) He might have helped you. The bag was very heavy.	a) Вы могли бы быть повнимательнее на уроках. б) Он мог бы и помочь вам. Чемодан был очень тяжелый.
"Must" 1. Долженствование, моральная необходимость совершить действие. В отрицательной форме -запрет. В прошедшем и будущем времени " must " заменяется на "have to".	a) He must help his parents. b) You mustn't do it. c) He had to take up the challenge. d) She'll have to explain her plan to everybody.	a) Он должен помогать своим родителям. б) Нельзя этого делать. в) Он должен был принять вызов. г) Она должна будет объяснить свой план всем.

<p>2. Уверенность (глагол в Perfect Infinitive показывает, что действие относится к прошлому), для действий в будущем вместо "must" употребляется "to be likely", "to be unlikely", "probably").</p>	<p>a) My boss must be at his office. b) He must have read this article. c) She must be working at the library. d) They are unlikely to come.</p>	<p>a) Мой начальник, должно быть, в своем офисе. б) Он, должно быть, прочитал эту статью. в) Она, вероятно (очевидно), работает в библиотеке. г) Вряд ли они придут.</p>
<p>“Have to “ 1. Долженствования, вызванные обстоятельством</p>	<p>I have to get up early, because I live far from my office. The lift in our company was out of order and we had to walk up.</p>	<p>Мне приходится рано вставать, потому что я живу далеко от офиса. Лифт в нашей компании не работал, и нам пришлось подниматься самим.</p>
<p>“Be to” 1. Долженствования, вытекающие из договоренности, плана, инструкции, распоряжения</p>	<p>They are to meet at the entrance of my company. We were to meet at the airport at a quarter to nine. What am I to do next?</p>	<p>Они должны встретиться у входа моей компании. Мы должны были встретиться в аэропорту без четверти девять. Что я должен делать дальше?</p>
<p>Сочетание глагола was/were с Perfect Infinitive обозначает, что запланированное действие не имело места.</p>	<p>They were to have invited us.</p>	<p>Они должны были пригласить нас (но не пригласили)</p>
<p>Сравните: I was to explain Я должен был (мне предстояло) объяснить (Так мы договорились, так было условлено). I had to explain Я должен был (мне пришлось) объяснить (В силу сложившихся обстоятельств: у меня не было другого выхода).</p>		
<p>"Should" 1. Совет, пожелание. 2. Упрек, неодобрение, порицание (по поводу</p>	<p>Free enterprise should be encouraged. a) You should have helped him.</p>	<p>Следует поощрять свободное предпринимательство. a) Вам бы следовало ему помочь.</p>

того, что действие (не) было совершено.	b) You should not have told her about it.	б) Вам бы не следовало говорить ей об этом.
"Ought to" – совет, пожелание, напоминание	You ought to visit your partner .	Вам следует (надо бы) навестить вашего партнера.
"Need" - отсутствие необходимости в совершении действия. Употребляется преимущественно в вопросительно-отрицательных предложениях. Примечание: Модальный глагол " need " следует отличать от обычного глагола " need " (нуждаться).	a) You needn't rewrite the text. b) You needn't have called him up. c) Do we really need it? One needs to have a visa to go to the USA.	a) Вам незачем переписывать текст заново. б) Вам незачем было ему звонить . (Зря, напрасно, вы звонили ему) c) Нам это действительно нужно ? Нужно иметь визу, чтобы поехать в США.

Exercise 1

Fill in the gaps with suitable modal verbs (can, may, must) or their equivalents (to the able to, to be allowed to, have to)

Translate sentences into Russian.

- You ... not come to the office tomorrow: the work is done.
- ... you help me now? – I am afraid not: I am in a great hurry. I'll be free in the evening.
- A - ... I return your papers to you on Friday? I'm afraid I ... not finish reading them before.
B - No, that is too late. You ... bring them to me not later than Wednesday.
- After our intensive language course you ... to speak English very well.
- The director is alone now. You ... see him for a moment.
- You ... to be a member of our organization next year.
- The accountant is to determine the ways in which the business ... grow in the future.
- In any organization, managers ... carefully coordinate the use of human, physical, and financial resources.
- The Chairman ... to stop discussion.
- A business organization ... be a large automobile manufacturer, a grocery store, or an accounting firm.

Exercise 2

Translate sentences from Russian into English.

Use modal verbs and their equivalents.

1. Я мог бы вас подвезти до гостиницы после заседания Совета Директоров.
2. – Мы звонили вашему торговому представителю много раз, но никто не подходил к телефону.
- Возможно, он еще не вернулся из командировки.
3. Когда нам разрешает разгрузить товар в порту?
4. Принимая во внимание вышеизложенное, мы не можем согласиться с Вашим предложением.
5. Мы бы получили большую выгоду, если бы нам разрешили заключить больше бартерных сделок с соседними государствами.
6. Вы сможете договориться о платеже в кредит?
7. Вчера нам позволили заключить контракт с известной иностранной фирмой.

Exercise 3

Choose the right modal verb and translate sentences.

1. Employer: You (must, has to, have to, will have to) come to work in time.
2. (Can, may, must, should, have to) you tell me the time, please?
3. My friend was an orphan. He (might, can, could, had to) earn money for his living.
4. (must, can, may, has to) I have a discount?
5. Our chief (can, may, can't, wasn't to) attend the meeting so he is going to send his assistant instead.
6. I (has to, have to, is to, could) attend meetings that are held in English with our suppliers.
7. You (needn't, hasn't, isn't to) calculate the costs.
8. We (could, shall be able to, might, was to) discuss this financial report again only next Monday.
9. What (is to, can, may be, must) this lorry's maximum load?
10. (May, must, could, ought to) you predict the increase in sales two years ago?

Exercise 4

Translate sentences from English into Russian.

1. You shouldn't waste so much time.
2. How soon can you prepare some figures?
3. You ought to be more hospitable with our partners.
4. We had very little money left, so we had to shelf the project.
5. If you help me, we'll be able to finish the job much sooner.
6. A market is a geographical area, or a section of the population, where you can sell products.
7. Qualified employees will be unable to achieve organizational objectives if there are not enough of them to do the work.

8. We'll be allowed to refund you if you are not satisfied with this product.
9. When I first went to Spain I could read Spanish but I was unable to speak it.
10. Employees must work both efficiently and effectively in order to meet the objectives of their organization.

Exercise 5

Translate sentences with modal verbs into Russian.

1. We cannot make use of the goods and are very sorry to have to return them to you.
2. May we congratulate you on your promotion?
3. The car should have a service every 7000 km.
4. Before we start discussing the guarantee clause, can I ask you a couple of questions?
5. Manufactures may choose to deal in (торговать) their goods through intermediaries.
6. We are to pay 20 per cent in advance, 65 per cent by a draft and the remaining 15 per cent – by a letter of credit.
7. In these circumstances we can't grant you any extra discount.
8. If you want your letter of congratulation to be a success, you should write it as soon as possible.
9. They could not fulfil the loading program as one of the vessels chartered had had a collision.
10. You must talk to your partner seriously about his future.

Exercise 6

Find the proper translation of Russian sentences into English.

- | | |
|---|---|
| 1. Я могу вам чем-нибудь помочь? | a. The cartons must have been very roughly handled during loading or discharging and the contents appear to have been slightly damaged. |
| 2. Продавец должен доставить товар в порт так, как в нем принято. | b. They can act as our agents in distributing the goods in their country. |
| 3. С коробками, очевидно, очень неосторожно обращались во время погрузки или разгрузки, и содержимое, по-видимому, слегка повреждено. | c. All nation banks in US must be members of the Federal Reserve System. |
| 4. При написании письма вам следует упомянуть повод к его написанию. | d. A discount may be granted for cash payment. |
| 5. Они могут быть нашими агентами по продаже товара в своей стране. | e. You should word your idea in a different way. |
| 6. Скидка может быть предоставлена при расчете наличными. | f. Can I be of any service to you? |
| 7. Сожалеем, что не можем удовлетворить Вашу просьбу о продлении срока гарантии. | g. In writing this kind of letter, you should always mention the occasion that prompts it. |

8. Вам следует иначе выразить свою мысль.

9. Все национальные банки в США должны быть членами Федеральной Резервной системы.

10. Все товарищества и компании должны регистрироваться.

h. All partnerships and companies are to be registered.

i. The Sellers are to deliver the goods in the manner customary at the port.

j. We are sorry we are unable to meet your request and prolong the guarantee period.

Exercise 7

Explain the use of underlined verbs and translate the whole sentence.

1. Their initial goal **is to end** two years of budget deficits and inflation by the end of this year.

2. The proposal **is to be discussed** at a joint conference.

3. Another poor sign: once a rice exporting country, last year Madagascar **had to import** 150,000 tons.

4. The negotiations **were to have taken place** in June.

5. When I changed my job **I had to move** to another flat.

6. My financial report **was to have been handed** in a few days ago.

7. Special courses **will have to be organized** for people working in banking and finance.

8. The arrangement was that you **were to give** your views and I was to say what I thought of them.

9. "Good, God, surely **I don't have to explain** why I want a walk".

10. I mean, we **have to start** working out some alternative and it **will have to be done** at once.

Exercise 8

Match English proverbs and sayings containing modal verbs with their Russian equivalents.

- You can't eat your cake and have it. - Что прошло, уж того не воротишь.

- What's done cannot be undone. - Нужно мириться с тем, что от тебя не зависит.

- What can't be cured must be endured. - Пытаться сделать невозможное.

СТЕПЕНИ СРАВНЕНИЯ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ И НАРЕЧИЙ (DEGREES OF COMPARISON)

В английском языке прилагательные и наречия имеют **3 степени сравнения**: **положительную** (исходная форма прилагательного/наречия), **сравнительную и превосходную** (высшая степень качества). Все **односложные** и некоторые **двусложные** прилагательные и наречия, оканчивающиеся на "-er, -ow, -y" образуют сравнительную степень путем добавления суффикса "-er", а превосходную степень - путем присоединения суффикса "est" + определенный артикль перед самим прилагательным,

e.g. easy - easier - **the easiest**
big - bigger - **the biggest**
clever – cleverer – **the cleverest**

Прочие прилагательные и наречия образуют степени путем добавления **"more"** - для сравнительной степени, **"most"** (с артиклем "the" только для прилагательных) для превосходной степени,

e.g. difficult - **more difficult** - **the most difficult**
modern – **more modern** – **the most modern**
attentively - **more attentively** - **most attentively**

Исключением является группа прилагательных и наречий, которые образуют степени сравнения, изменяя корень положительной степени.

Запомните!

Good	} better- the best	as ... as - такой же ... как
well		not so ... as - не такой .. .как
bad	} worse – the worst	the (сравн.степ.)... the (сравн.степ)-чем..., тем...
badly		the sooner... the better - чем быстрее..., тем лучше
little - less - (the) least		as big as - такой же большой, как
many	} more- (the) most	not so big as - не такой большой, как
much		
far - farther - (the) farthest (further) - (furthest)		

Орфографические особенности.

1. Если прилагательное/наречие заканчивается на **согласную** с **предшествующей краткой ударной гласной**, то конечная согласная удваивается:

hot - hotter - (the) hottest

2. Если прилагательное/наречие **оканчивается на "y" с предшествующей согласной**, то **"y"** меняется на **"i"**:

busy - busier - the busiest

Но если "у" предшествует **гласная**, то никаких изменений не происходит:
gay - gayer - the gayest

3. Если прилагательное/наречие **оканчивается на немую "е"**, то она опускается:

Large – larger – the largest

Exercise 1

Form degrees of comparison from the following adjectives.

hard, cheap, expensive, good, comfortable, silently, old, bad, yellow, fast, difficult, simply, busy, far, heavy.

Exercise 2

Translate into English.

Самый трудный день; плохо подготовленная встреча; самый дорогой проект; самый трудный день; дальнейшие планы; самый занятый человек; самый лучший менеджер; дешевле, чем где-либо.

Exercise 3

Put adjectives in brackets using the necessary degree of comparison.

Translate each sentence.

1. It's becoming (hard and hard) to find a job.
2. These days (many and many) firms provide training of specialists.
3. Health and happiness are (important) than money.
4. I think your report was the (interesting).
5. What was the (happy) moment in your life?
6. This is the (good) suggestion, I've ever adopted.
7. The (early) we leave, the (soon) we'll arrive.
8. "Are there any (many) things to discuss today?"
9. They were not an organized group in numbers they might be (little) than thirty, but they were articulate and unconstrained.
10. We were (deep) grieved to hear of the sudden death of the director of your company.

Exercise 4

Choose the right form of an adjective or an adverb.

1. The prices are constantly rising, the rate of inflation is rather ... (the highest, high, higher).
2. This question is ... (important, the most important, more important) than the one we discussed yesterday.
3. I think your presentation was ... (the best, best).
4. Counterfeiting of money is one of ... (oldest, old, the oldest, older) crimes in history.

5. Not long ago, a few ... (more, many, much, the most) new security features were added to U.S. dollars.
6. My partner knows economics ... (bad, worse, badly, the worst).
7. Good moral leads to .. (high, highly, the highest) levels of productivity and employee loyalty.
8. Promoting people within the organization into management positions can be an ... (excellently, the best, excellent) idea.
9. To make the farmer's work ... (many, more, much) productive scientific methods of farming are employed.
10. Many branches of ... (lightly, lighter, light) industry are developed, among them are the textile, food and woodworking industries.

Exercise 5

Translate sentences from Russian into English.

1. Мы позже вернемся к этому вопросу.
2. Наши специалисты знают рынок лучше, чем конкуренты.
3. В ближайшие несколько лет контейнерные перевозки между нашими странами будут широко использоваться.
4. Чем больше у вас информации по этому вопросу, тем лучше.
5. В какое время мы уезжаем? – Чем быстрее, тем лучше.
6. Какой ближайший порт, куда вы хотели бы, чтобы мы доставили товар?
7. Бензин сейчас стоит в 2 раза дороже, чем в прошлом году.
8. Вышлите мне деньги как можно быстрее.
9. Совет, который ты мне дал, оказался самым полезным.
10. Экзамен был легче, чем мы ожидали.

Exercise 6

Find Russian equivalents of the following English sentences with adjectives and adverbs.

- | | |
|---|--|
| 1. If you want to have any further information, please do not hesitate to contact us. | a) Если Вас устраивает это время, мы можем начать переговоры завтра. |
| 2. The more expensive the hotel, the better the service. | b) Задержка в поставке привела к большим потерям. |
| 3. If this time is more convenient for you, we can start our talks tomorrow. | c) Для нас очень важно отправиться в командировку как можно раньше. |
| 4. Let's change our suppliers. It's much cheaper. | d) Слушая внимательно, мы наконец поняли все. |
| 5. Late delivery resulted in big losses. | e) Чем дороже отель, тем лучше обслуживание. |
| 6. Will you speak slower, please. | f) То, что мы устали, легко объяснить. |
| 7. By listening attentively we at last understood everything. | g) Если Вы хотите получить больше информации, пожалуйста, не раздумывая, свяжитесь с нами. |

8. Our being tired is easy to explain.
9. The most important thing for us is to start our business trip as early as possible.
10. He is working fast.

- h) Он работает быстро.
- i) Говорите, пожалуйста, медленнее.
- j) Давайте сменим наших поставщиков. Это гораздо дешевле.

Exercise 7

Read and translate the following proverbs into Russian.

Think of the Russian equivalent of the proverb. Find and compare your variant with the given one.

1. Better late than never, but better never late.
2. East or West home is best.
3. The more haste, the less speed.
4. Well begun is half done.
5. Easier said than done.
6. It's better to see once than to hear twice.
7. The devil is not so black as he is painted.
8. One good turn deserves another.

- a) Легче болтать, чем дело делать.
- b) Лучше поздно, чем никогда, но лучше никогда не опаздывать.
- c) В гостях хорошо, а дома лучше.
- d) Не так страшен черт, как его малюют.
- e) Долг платежом красен (услуга за услугу).
- f) Тише едешь, дальше будешь.
- g) Лучше один раз увидеть, чем 100 раз услышать.
- h) Хорошее начало, полдела откачалю.

ГЕРУНДИЙ (THE GERUND)

Герундий (The Gerund) является неличной формой глагола, которая обладает признаками как глагола, так и существительного; как глагол герундий имеет формы времени и залога, как существительное герундий выполняет в предложении его функции. В русском языке соответствующая форма отсутствует. Герундий имеет четыре формы.

Формы герундия

Gerund	Active Voice (действительный залог)	Passive Voice (Страдательный залог)
Indefinite (выражает действие, одновременное с действием глагола- сказуемого)	seeing producing	being seen being produced
Perfect (выражает действие, предшествовавшее действию глагола- сказуемого)	having seen having produced	having been seen having been produced

Функции герундия в предложении и способы его перевода

Герундий может выполнять в предложении следующие функции:

1. подлежащее (без предлога)

Producing a car of future has many difficulties.

Производство (выпуск, создание) автомобиля будущего представляет много трудностей.

Герундий в функции подлежащего переводится существительным или инфинитивом.

(производство||производить; выпуск||выпускать...)

2. часть сказуемого (без предлога):

а. составного именного

The most important factor in our experiment is using a computer.

Самым важным фактором нашего эксперимента – применение (использование) компьютера.

Переводится существительным или инфинитивом.

в. составного глагольного (после глаголов, означающих начало, конец и продолжительность действия: to begin = to start; to stop=to finish; to continue=to go on).

Our local car plant began producing a new category of “Zhiguli” car a year ago.

Наш местный (региональный, областной) завод начал выпускать год тому назад новую модель (катеорию) машины «Жигули».

Переводится инфинитивом в функции дополнения.

3. дополнение (прямое и предложное)

We know that automation results in increasing productivity.

Мы знаем, что процесс автоматизации повышает (дает в результате) производительность труда (ведет к ...).

Переводится инфинитивом, существительным или придаточным предложением.

4. определение (с предлогом)

There are different ways of solving the problem.

Имеются различные способы решения этой проблемы.

Переводится существительным или инфинитивом.

5. Обстоятельства (с предлогом).

In designing this new car our engineers got very interesting data.

Проектируя эту новую машину, наши инженеры получили очень интересные данные.

Переводится деепричастием или существительным с предлогом (при проектировании; во время проектирования).

Герундий всегда употребляется после:

a) глаголов: to like, to dislike, to hate, to finish, to mind, to continue, to avoid, to enjoy, to remember, to keep, to avoid и др.;

b) глаголов, управляющих предлогами: to give up, to go on, to put off, to depend on, to hear of, to insist on, to know of, to object to, to prevent from, to rely on, to result in, to succeed in, to think of и др.

c) словосочетаний с предлогами: to be aware of, to be sure of, to be afraid of, to be pleased with, to be famous for, to be fond of, to be glad at, to be interested in, to be proud of, to be surprised at и др.

d) составных предлогов и словосочетаний:

because of – из-за, ввиду, вследствие

thanks to
due to
owing to

} благодаря

Instead of – вместо того, чтобы

For the purpose of - с целью, для того чтобы

In the event of - в случае

It is (of) no use
It is useless
It is no good

} бесполезно

It is not worth while - не стоит

What is the good of? – Какой смысл?

I can't afford – Я не могу себе позволить...

I can't help – Я не могу не ...

Exercise 1

Define the form and the function of the Gerund and translate the following sentences into Russian.

1. Setting up a common European market was a long and complicated process.

2. The idea of creating a common European home was advanced by the Russian leader.
3. After visiting Westminster Abbey, the Russian President and his wife made an unscheduled stop to chat with numerous cheering crowds.
4. Mr. Green succeeded in saving enough money to buy a new car.
5. Fully in keeping with the spirit of the time Russia has adopted a course towards market economy.
6. There are ways of democratic planning and ways of combining elements of planning with the market conditions.
7. Reforming our political system is a powerful tool for solving seriously our problems and implementing all our initiatives.
8. All initiatives which came from Russia are directed at expanding and deepening the process of relaxation of tension.
9. The task of placing the nuclear power engineering under the effective public control is a key problem at the moment.

СЛОЖНЫЙ ГЕРУНДИАЛЬНЫЙ ОБОРОТ (THE COMPLEX GERUND CONSTRUCTION)

Сложным герундиальным оборотом называется сочетание герундия с предшествующим ему притяжательным местоимением (my, your, his, her, its, our, their) или существительным в притяжательном или общем падеже. Такой оборот переводится на русский язык придаточным предложением, вводимым словами – **то что, тем что, как, после того как** – в котором притяжательное местоимение или существительное в притяжательном падеже становится подлежащим, а герундий к нему сказуемым.

My friend's (his) having a good knowledge of English is the result of his hard work on the language.

То, что мой друг (он) обладает хорошим знанием английского, является результатом его упорной работы над языком.

Exercise 1

Point out complexes with the Gerund and translate the following sentences into Russian.

1. Their having received the new equipment will help them greatly in their research.
2. I remember my seeing that job vacancy adv. in the newspaper last week.
3. His taking part in the development of this new strategic company plan was of great help to us.
4. The Russian news agency informed about Foreign Minister's having come back from Washington after his four days of talk with the US State Secretary.
5. Many people in the world today understand the importance of all the problems of the Summit 2006 being solved practically.
6. The teacher put forward the idea of our speaking only English at our English lessons.
7. Her having applied for a job to this firm helped her solve the problem of her future life.

Exercise 2

Complete the following sentences using the verb in brackets in the Gerund form and translate them into Russian.

1. The Board of Directors object to having taken (taking; being taken; having been taken) any decision without discussion.
2. It was then I in 1865 when Alfred Marshall began seriously studying (being studied; having been studied) economics.
3. Having reconstructed (being reconstructed; reconstructing; having been reconstructed) the economy on market principles is the main item on our agenda today.
4. He left the office without seeing (being seen; having seen; having been seen) the manager.
5. Her being absent (having been absent) at the presentation of the company's new product can't be easily explained.

6. I hate reminding (having reminded; having being reminded) people of their duties or reminding (being reminded) of mine.
7. Germany felt a special responsibility for being built (building; having built; having been built) the Common European home.

Exercise 3

Change the following sentences using the Gerund (the Gerund Construction) and translate them into Russian.

1. The Head of the Department does not approve that some senior lecturers base their lectures on the article written in the 1960s and 1970s.
2. The Government can end poverty if it introduces new welfare programs.
3. The bank didn't insist that we should pay the debt immediately, but instead it introduced a more flexible scheme.
4. The strength of the Chinese economy lies in the ability to produce as much low-priced products as foreign countries wish to consume.
5. The idea that one book must cover only one problem does not meet the demands today.
6. Before it joined the IMF the government did its best to study carefully all pros and cons, but finally all the doubts were put aside.
7. The fact that Professor Hoff has devoted a considerable amount of attention to provide empirical support for the main concepts and themes is very important.

ПРИЧАСТИЕ (THE PARTICIPLE)

Причастие (The Participle) является неличной формой глагола, которая обладает признаками как глагола, так и прилагательного или наречия; как глагол причастие имеет формы времени и залога, как прилагательное или наречие причастие выполняет в предложении их функции (определения или обстоятельства).

Формы причастия

Participle	Active Voice (действительный залог)	Passive Voice (страдательный залог)
Participle I (Present Participle) причастие настоящего времени	seeing producing	being seen being produced
Participle II (Past Participle) причастие прошедшего времени (V ₃)	seen produced	seen produced
Perfect Participle (выражает действие, предшествующее действию глагола-сказуемого)	having seen having produced	having been seen having been produced

Функции причастия в предложении и способы его перевода

Причастие может выполнять в предложении следующие функции:

1. определение (может стоять перед или после определяемого существительного)

Participle I (наст. времени) переводится причастием действительного залога с суффиксами –ущ; ющ; ащ; ящ.

The executives working at the Ministry of Foreign Trade must know foreign languages.

Сотрудники, работающие в Министерстве торговли (с зарубежными странами) должны знать иностранные языки.

Participle II (прошедшего времени) переводится причастием страдательного залога с суффиксами –нный; емый; имый; тый; вший.

Most of the market researches done by our company were very useful and interesting.

Большинство исследований (изучений) рынка, проведенных нашей компанией, были очень полезными и интересными.

Сложная форма **Participle I Passive** (в роли определения) переводится придаточным определительным предложением.

The gentleman being asked on the phone is my boss.

Мужчина, которого зовут к телефону (приглашают), это мой начальник (босс).

2. обстоятельство (может употребляться с союзом - when; while; if; though; unless; as – или без союза)

Причастие в функции обстоятельства может переводиться деепричастием с суффиксами -а; я; ав; ив; придаточным обстоятельственным предложением или существительным с предлогом «при».

When dealing with German companies it is a good idea to employ an agent to work for you, although it is not essential.

Имея дело (работая; при работе с ..; когда вы работаете или имеете дело с ...) с немецкими компаниями, очень хорошо нанять для работы с вами агента (клерка), хотя – и не обязательно (это не очень существенно/важно).

Exercise 1

Define the form and the function of the Participle and translate the following sentences into Russian.

1. I work for Techno Profile, a medium-sized company just outside Paris, selling and manufacturing electronic components for different applications.
2. The 1970s saw a large number of young people reaching the age of employment these were children born just after the Second World War, at the time of the “baby-boom”.
3. Opening a new session of Parliament, the Prime Minister gave a high evaluation of the present situation in Europe.
4. Having achieved positive results at the summit talks, the sides agreed to continue the dialogue in the nearest future.
5. If published this document will reveal a secret, aggressive policy of Washington.
6. An individual may make his own customs clearance of goods imported for personal use or business.
7. When asked what impressed him most, the President said “the constructive attitude to the subject” of his counterpart.
8. At the conference opening today in Moscow, the French President will call for new relations in Europe.

Независимый причастный оборот (The Absolute Participle / Participial Construction)

Оборот, в котором причастие I или II имеет свое подлежащее, выраженное существительным в общем падеже или (реже) местоимением в именительном падеже, называется независимым (самостоятельным или абсолютным) оборотом. Независимый причастный оборот соответствует в русском языке либо придаточному предложению, либо самостоятельному предложению. От остальной части предложения оборот отделяется всегда запятой. Если независимый

причастный оборот расположен в первой части сложного предложения, то при переводе соответствующее придаточное предложение вводится союзами – так как; поскольку; ввиду того что; после того как; если; когда – так как оборот выполняет в предложении функцию обстоятельства времени, причины, условия и переводится обстоятельственным придаточным предложением.

The new company branch being unprofitable, it was soon closed.

Так как (поскольку) новый филиал компании оказался неприбыльным, его вскоре закрыли.

Если независимый причастный оборот расположен во второй части предложения, то при переводе используются союзы - а; и; но; причем, но можно союзы не употреблять, а ставить запятую (т. е. бессоюзным способом соединять обе части предложения), тогда оборот переводится самостоятельным предложением.

Our sales manager deals with a new partner, the main attention being paid to investments.

Наш менеджер по продажам имеет дело с новым партнером по бизнесу, причем особое (главное) внимание уделяется инвестициям.

Примечание

Если независимы причастный оборот начинается с предлога «with», то он переводится на русский язык как с предлогом, так и без предлога, только в зависимости от его места в предложении.

The delegates came from ten countries, with Great Britain being represented by Professor Arthur Clark.

Делегаты прибыли из десяти стран, причем Великобританию представлял профессор Артур Кларк.

Exercise 2

Point out complexes with the Participle Construction and translate the following sentences into Russian.

1. A lot of questions having remained on the agenda, the Defense Ministers decided to continue the talks.
2. The armaments being reduced, the atmosphere becomes less tense in the world today.
3. We'll launch this product next year with advertising campaign having started yet.
4. Thomas Jefferson designed his home himself, it sitting on a hill overlooking the Washington, D.C. area.
5. Some students being too nervous to concentrate during examinations, they sometimes fail to score well on them.
6. Alfred Marshall having received his scientific degree in 1865, he remained at Cambridge to teach mathematics.
7. The Defence Minister decided not to continue the talks, a lot of questions having remained on the agenda.

Exercise 3

Underline the Participles and translate the word combinations into Russian.

- a booklet distributed among the participants of the conference
- the seminar held in London
- the goods exported to Italy
- another indicator used to measure a country's income
- a structural policy developed by the European Community in 1996
- the number of people retiring was
- a large number of young people reaching the age of employment
- increasing pollution of the environment

Exercise 4

Change the complex sentences with Participial Constructions

1. Siemens had only a small share of the UK market though sales were rather high last year (with)
2. The company raised money at lower cost when shares were readily sold on the stock exchange.
3. If unemployment is growing steadily young people suffer most of all (with)
4. When the document was ratified the summit started in an atmosphere of friendship and cordiality.
5. The British Foreign Secretary had successful talks with the French Foreign Minister while he had paid a return visit to France.
6. The US President gave no definite answer to that question when he was answering the journalists' questions at the final summit press Conference.
7. The information which was unexpectedly received during the talks was being carefully studied by the most representative international bodies.

REVISION

Translate the following sentences commenting on the forms and functions of the Gerunds and Participles.

1. By bringing European countries together the common market contributes to the individual progress in social spheres.
2. Vasco da Gama, accompanied by a large crew and fleet of twenty ships, was trying to establish Portuguese domination in Africa and India during the 16th century.
3. By the mid-nineteenth century, land was very expensive in large cities and architects began to conserve space by designing skyscrapers.
4. It is not surprising that the Arabs possessing a remarkable gift for astronomy, mathematics, and geometry, were very skillful map makers too.
5. The EURO is the symbol of the EMS, and is made up of a "basket" of 10 EEC currencies, the amount of each currency reflecting its economic and financial importance.
6. Per capita GDP is a means of comparing GDP between countries of different sizes, but it has to be calculated in the same unit.
7. Regions registering the highest unemployment rates are mostly to be found in the northern extremities of the Community.
8. The chairman regretted the foreign delegates' arriving too late to participate in the discussion of the main items of the Summit agenda.
9. All merchandise coming into the United States must clear through Customs.
10. The number of persons registered unemployed and receiving benefit is very low in Luxemburg.
11. Specialists intend to organize their considerable resources in an effort to prevent data from being taken from International Financial Statistics.
12. The EURO (European currency unit) is one of the means of payment between the central banks of the Member States for transactions carried out in connection with the EMS (European Monetary System).
13. Now nobody is surprised at macroeconomics' being reliably used for policy analysis.
14. Designed by F. A. Bartholdi the statue of Liberty commemorates both the American and the French revolutions, and it became the USA national monument in 1924.
15. Creating a new economic paradigm became a necessity when traditional approach failed to explain the complexities of modern economy.
16. The Constitution of the United States, written over 200 years ago, gives Americans a set of rules to run their government.
17. His immediately demanding our withdrawal proved the impossibility of reaching a compromise.
18. Developing countries fight for independence, Russia, as before, following the course of non-interference in the internal affairs of other states.
19. The decision of studying mathematics instead of theology may have given the world one of its most brilliant and influential economists.
20. A letter of credit is a convenient and secure way of arranging for payment, but it is by no means the only method.

ИНФИНИТИВ (THE INFINITIVE)

Инфинитив (The Infinitive) представляет собой неличную форму глагола, не выражающей лица, числа и наклонения. Как неличная форма глагола, близкая к существительному, инфинитив выполняет в предложении функции существительного, а именно: подлежащего, дополнения, определения, обстоятельства, части составного именного и глагольного сказуемого.

Формы инфинитива

Infinitive	Active	Passive
Indefinite	to ask	to be asked
Continuous	to be asking	
Perfect	to have asked	to have been asked
Perfect Continuous	to have been asking	

Функции инфинитива

Подлежащее	<u>To run</u> such a big company is not easy. (Управлять такой большой компанией нелегко.)
Дополнение	We asked the suppliers <u>to reduce</u> the prices. (Мы попросили поставщиков снизить цены.)
Определение	Here are the letters <u>to be answered</u> immediately. (Вот письма, на которые надо ответить немедленно.) He was the first <u>to arrive</u> . (Он пришел первым.)
Обстоятельство а) цели	To achieve the goal you have to work hard. (Чтобы достичь цели, надо много работать.)
б) следствия (с наречиями too, enough)	He is too busy <u>to see</u> you now. (Он слишком занят, чтобы встретиться с Вами сейчас.)
Часть составного именного сказуемого	The aim of the company is <u>to increase</u> profits. (Цель компании – увеличить прибыль или целью компании является увеличение прибыли.)
Часть составного глагольного сказуемого	They want <u>to launch</u> a new product next month. (Они хотят выпустить новый продукт в следующем месяце.)

Инфинитивные обороты Объектный инфинитивный оборот (Complex Object)

Объектный инфинитивный оборот состоит из существительного в общем падеже или личного местоимения в объектном падеже (me, him, her, it, us, you, them) и инфинитива. В предложении этот оборот выполняет функцию сложного дополнения (Complex Object). На русский язык переводится придаточным дополнительным предложением, вводимым союзами «что», «чтобы», «как». Существительное или местоимение становится подлежащим, а инфинитив – сказуемым русского придаточного предложения.

We know him to be working for this company.

Мы знаем, что он работает в этой компании.

The director expects his employees to come to work on time.

Директор ожидает, что сотрудники придут на работу вовремя.

Объектный инфинитивный оборот употребляется после глаголов, выражающих:

1. желание и намерение (want, wish, desire, intend, mean)
2. умственное восприятие (know, think, consider, believe, suppose, expect)
3. физическое восприятие (see, hear, feel, watch, observe, notice – после этих глаголов инфинитив употребляется без частицы “to”).
4. приказ, разрешение, просьбу (order, ask, allow, tell – с частицей “to”, make, let, have – без частицы “to”).

He wanted us to discuss the plan.

Он хотел, чтобы мы обсудили план.

I saw them enter the conference room.

Я видел, как они вошли в конференц-зал.

Trade unions try to make employers satisfy workers' needs.

Профсоюзы пытаются заставить работодателей удовлетворить нужды рабочих.

Субъектный инфинитивный оборот (Complex Subject)

Субъектный инфинитивный оборот состоит из существительного или местоимения в общем падеже и инфинитива. В предложении этот оборот выполняет функцию сложного подлежащего (Complex Subject). Перевод предложений следует начинать со сказуемого. Субъектный инфинитивный оборот передается на русский язык неопределенно-личным предложением.

The agreement is expected to be signed.

Ожидается, что договор будет подписан.

The new manager is said to be working 12 hours a day.

Говорят, что новый менеджер работает 12 часов в сутки.

Сказуемое, стоящее между компонентами сложного подлежащего, может быть выражено:

- а) глаголом в форме страдательного залога:

be said, be reported, be thought, be considered, be known, be expected, be believed, be supposed, be seen, etc.

They are supposed to have finished the work.

Предполагается, что они закончили работу.

б) глаголом в форме действительного залога:

seem (казаться), appear (казаться), prove (оказываться), happen (случаться)

The market share of the company seems to be increasing.

Кажется, рыночная доля компании увеличивается.

в) словосочетаниями: be likely (вероятно), be unlikely (маловероятно), be certain = be sure (обязательно, наверняка)

The prices are unlikely to fall.

Маловероятно, что цены снизятся.

Следует обратить внимание на перевод следующих слов в Complex Subject:

(he) is reported to ... сообщается, что (он) ...

(he) is believed to ... полагают (считают), что (он) ...

(he) is considered to ... считают (считается), что (он) ...

(he) is thought to ... считают (думают), что (он) ...

(he) is expected to ... ожидается (предназначается), что (он) ...

(he) is seen to ... считается (рассматривается), что (он) ...

(he) seems to ... кажется, что (он) ...

(he) appears to ... по-видимому (он) ...

(he) is likely to ... по-видимому (по всей вероятности, вероятно), (он)...

(he) is unlikely to ... маловероятно (едва ли) (он) ...

(he) happens (happened) to ... случайно (он)..., случилось так, что (он) ...

(he) is sure (certain) to ... (он) обязательно (наверняка) ...

Инфинитив с предлогом "for"

Этот оборот состоит из предлога "for", существительного в общем падеже или местоимения в объективном падеже и инфинитива. На русский язык переводится придаточным предложением, чаще всего с союзом «чтобы».

For this decision to be correct all facts have to be considered.

Чтобы решение было правильным, необходимо учесть все факты.

I. Translate from English into Russian and state the functions of the infinitives:

1. Economics is a study of the ways people use their knowledge, skills and resources to satisfy their material wants.

2. Neither people's wants nor their ability to produce goods and services are constant.

3. There are three fundamental choices to be made: what goods to produce, how they should be produced and how they should be distributed.

4. Having decided the range of goods to be produced the community must decide how much of each good should be produced.

5. The main function of any economic system is to determine the quantities of goods to meet people's demand.

6. A community must make decisions on the methods of production to be adopted.
7. We shall use the term “planned economy” to refer to an economy with a high degree of centralized control.
8. People go to work to obtain income.
9. Economic resources can be used to produce many different goods and services.

II. Translate into Russian the following sentences containing infinitive construction:

1. Our wants appear to be unlimited.
2. Our incomes are insufficient for us to buy all the things we would like to have.
3. The freedom of consumer choice is usually held to be the most important of economic freedom.
4. The company is said to be losing a lot of money.
5. The capitalist system is said to be based upon the principle of competition.
6. We want them to introduce the changes as soon as possible.
7. We expect interest rates to rise next week.
8. Firms are assumed to know what quantity of each product they would sell.
9. The free market economy is said to be more flexible.
10. The management seems to be moving in the right direction.
11. “Ownership” of labour is likely to be highly unpopular.
12. Initially price is unlikely to fall in response to a fall in demand.
13. The two sides appear to have solved the problem.

III. Paraphrase the following sentences using infinitive constructions:

1. The manager thinks that the results are unsatisfactory.
2. The scientists expect that this effect will be relatively small.
3. It is said that the new manager works 12 hours a day.
4. It is expected that the strike will end soon.
5. It is assumed that consumers are aware of all the goods and services they could buy.
6. It is likely that a small firm is specializing in one product.
7. It seems that the market share of this company has not increased.
8. It appears that many mergers were motivated by a desire to increase market power.
9. I know that he graduated from the university three years ago.
10. We expect that he will be elected the president of the country.

IV. Put the verb in brackets into the correct form:

1. The sales director claimed to (find) three new customers.
2. The equipment to (install) will need more monitoring.
3. The designers selected all the units to (test) in the experiment.
4. One of the fundamental decisions to (take) concern the geographical location of the enterprise.
5. There are social and political problems to (take) into account.
6. The company is reported to (increase) their production last year.
7. The objectives of the company are known (to achieve) successfully.
8. Some employees are said to (dismiss).

V. Translate from Russian into English using infinitives:

1. Надо много работать, чтобы получить повышение.
2. Я хочу, чтобы Вы рассказали им о структуре нашей компании.
3. Сообщают, что уровень безработицы увеличился за последние годы.
4. Мы знаем, что он отвечает за работу финансового отдела.
5. Вряд ли конкуренция увеличится.
6. Вот документы, которые должны быть подписаны.
7. Цель нашего подразделения – разработка новой продукции.
8. Товары, которые будут производиться нашей компанией в будущем, должны отвечать потребностям потребителей.
9. Я знаю, что они уже подписали контракт.
10. Предполагается, что цены будут расти дальше.

СОСЛАГАТЕЛЬНОЕ НАКЛОНЕНИЕ (THE SUBJUNCTIVE MOOD)

Наклонение - грамматическая категория глагола, выражающая отношение между содержанием высказывания и действительностью. В английском языке - 3 наклонения: изъявительное, сослагательное и повелительное.

1. **Изъявительное наклонение.** Действие мыслится как реальный факт.

He came home late yesterday. - Вчера он пришел домой поздно.

2. **Повелительное наклонение.** Действия совершаются по просьбе, приказанию, совету.

Pass the dictionary, please. - Передайте, пожалуйста, словарь.

3. **Сослагательное наклонение.** Действия не соответствуют действительности, а также действия, возможные или желательные, которые могли бы совершиться при определенных условиях.

If I knew English, I would help you. - Если бы я знал английский язык, я бы помог тебе.

I wish I knew English. - Жаль, что я не знаю английского.

1.а. Сослагательное наклонение в условных предложениях

В английском языке условные предложения 3-х типов. В условных предложениях 1 типа используется изъявительное наклонение, в условных предложениях 2 и 3 типов - сослагательное.

1 тип

Действие и условие совершения действия реальны.

(If + present simple will + base form of a verb)

(придат. пр-е) (главное пр-е)

If he **finds** her address, we **shall** - Если он узнает её адрес, мы ей напишем.

(will) write her.

Вопросительная форма: What will you do, if you don't find a job? -Что ты будешь делать, если не найдешь работу?

Отрицательное предложение: If I don't find her address, I'll phone you. - Если я не найду её адрес, я позвоню тебе.

2 тип

Действия, которые могли бы произойти сегодня или завтра. Действие и условие совершения действия либо противоречат действительности, либо маловероятны. И **условие**, и **следствие** относятся к **настоящему** или **будущему времени**.

(if + past simple)	would	}	+ base form of a verb
(придат. пр.)	could		
	might		

If I **won** some money **I'd travel** - Если бы я выиграл немного денег,
around the world я бы путешествовал по миру.

Вопросительная форма: What would you do, if you had 1,000 dollars? - Чтобы Вы делали, если бы у Вас был 1 млн. долларов?

Отрицательная форма: If I didn't like my job, I'd give it up.- Если бы мне не нравилась работа, я бы бросила её.

3 тип

Действия, которые могли бы произойти в прошлом (вчера, 2 дня тому назад и т.д.), но не произошли.

(If + Форма сослагательного наклонения совпадает с формой Past Perfect - в придаточном предложении; would/could/might + have + 3 форма глагола (в главном предложении)).

If I **had known** her address, I **would** - Если бы я (тогда) знал её адрес, я
(could, might) have written her. бы написал (смог бы) ей.

Здесь действие и условие совершения действия абсолютно нереальны.

Действие могло бы совершиться при определенных условиях, но не совершилось.

И условие, и следствие относятся к прошлому.

В письменной речи в условных предложениях 3 типа (реже 2 типа) вместо придаточного предложения употребляется оборот, «but for» + существительное или местоимение.

But for the accident we would - Если бы не несчастный случай,
have joined you. мы бы к вам присоединились.

1.б. Сослагательное наклонение в обстоятельственных придаточных предложениях сравнения

В таких предложениях сослагательное наклонение употребляется после союзов сравнения "as if, as though".

He looked at me **as if he knew** me. - Он посмотрел на меня так, как будто
(простая форма) знает меня.

He passed by **as though he** - Он прошел мимо, как будто не узнал меня.
had not recognized me.

(сложная форма)

Exercise 1

Translate into English. Define the type of conditionals:

1. Если делегация приедет в этом месяце, мы решим эту проблему.
2. Если бы делегация приехала завтра, мы бы обсудили этот вопрос.
3. Если бы делегация приехала вчера, мы бы встретили её в аэропорту.
4. Если мы поднимем цены, мы выполним план.
5. Если бы он был более внимателен, он не сделал бы ошибки в отчёте.
6. Если бы студенты посещали занятия регулярно в прошлом семестре, они сдали бы экзамен успешно.
7. Если вы примете участие в конкурсе, то вы обязательно выиграете тендер.
8. Если бы служащие вступили в профсоюз в следующем году, они получили бы больше прав.

Exercise 2

Change the sentences according to the model. Translate them.

Model: If you arrange English classes I'll attend them.

If you arranged English classes, I'd attend them.

If you had arranged English classes, I'd have attended them.

- 1) If you explain me the rule, I'll understand this task.
- 2) If he stays abroad long, we'll miss him.
- 3) If you have problems with English, your teacher will consult you.
- 4) If he invites me, we'll discuss our agreement.
- 5) If they organize international exhibition, our company will take part in it.
- 6) If you read job vacancies, you'll find the required information.
- 7) If you work efficiently, you'll perform the job successfully.

Exercise 3

Ask questions using the following words. Translate the sentences.

Example: What/do/miss/the plane?

What will you do, if you miss the plane?

Что вы будете делать, если опоздаете на самолёт?

- 1) What/do/plane/late?
- 2) Where/go/have holiday/in winter?
- 3) What/do/your employees/be ill?
- 4) Where/stay/hotels/be full?
- 5) Who/have talk/ be on business trip?
- 6) How/ behave/ have an interview with boss?

Exercise 4

Write sentences using the 2nd type of conditionals. Translate the sentences.

Example: I'm not rich. I don't have a big house.

If I were rich, I'd have a big house.

- 1) He doesn't speak English. He won't work at the branch located in Britain.
- 2) Mary gets up late in the morning. She is not a fortunate business lady.
- 3) Mr. Smith isn't an efficient manager. He doesn't make a progress.
- 4) Students have no problems with their studies. They won't consult a teacher.
- 5) I don't know where to spend holidays. I'll stay at home.

Exercise 5

Write sentences using the 3rd type of conditionals. Translate the sentences.

- 1) If I have an interview, I'll get a new job.
- 2) If I become the president of the company, I'll increase the profit.
- 3) If you arrive in our country, I'll be your guide.
- 4) If she attends practical classes at the English courses, she'll pass an exam.
- 5) If he recruits this applicant, the department will be profitable.

Exercise 6

Translate into English.

- 1) Если бы он получил ваше письмо, он приехал бы раньше.
- 2) Если вы первым пришлете ответ, вы получите приз.
- 3) Если бы у меня было много свободного времени, я бы выращивала цветы.
- 4) Если бы я последовала совету своего друга, я бы продолжала занятия наукой.
- 5) Если бы она была здесь, она бы дала вам другой совет.
- 6) Если бы не вы, я бы не знал о такой замечательной выставке в нашем городе.
- 7) Если я получу новую работу, я пришлю вам телеграмму.
- 8) Если бы вчера не было дождя, я бы поехал на рыбалку.

Exercise 7

Compose sentences, using the table. Define the type of the conditionals and translate it.

If Robert were more polite If you thanked us	we	would could might	be pleased. increase his salary. do much more for him. support him in his life. suggest something.
---	----	-------------------------	--

If I had been in your place	I	would could might	have felt dissatisfaction. have been displeased. have been hurt. have got offended. (to offend - обижать, оскорблять)
-----------------------------	---	-------------------------	--

Exercise 8

Translate the situations into Russian and answer the questions.

- 1) If you found a wallet in the street with 1,000 dollars, what would you do?
- 2) If your son or daughter wanted to marry someone of a different nationality, color or religion, what would you say?
- 3) If you saw a fight in the street, what would you do?
- 4) If you came home and found someone burgling your house, what would you do?
- 5) If you were offered two jobs, one of them was interesting but badly paid, and the other was boring, but well paid, which one would you accept?

CONDITIONAL SENTENCES (УСЛОВНЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ)

В английском языке существует три типа условных предложений.

Условное предложение I типа (Conditional I) отражает вероятные условия, относящиеся к настоящему или будущему времени.

If they offer me the job I will accept it.

Если мне предложат эту работу, я согласусь.

Обратите внимание на употребление глагола в настоящем времени в условном придаточном предложении для обозначения действия в будущем.

Условное предложение II типа (Conditional II) отражает маловероятные условия, относящиеся к настоящему или будущему времени.

If they offered me the job I would accept it.

Если бы мне предложили эту работу, я бы согласился. (но я не думаю, что мне ее предложат)

Условное предложение III типа (Conditional III) отражает нереальные условия, относящиеся к прошлому.

If they had offered me the job I would have accepted it.

Если бы мне предложили эту работу, я бы согласился. (но мне ее не предложили)

Условные придаточные предложения вводятся **союзами if (если), unless (если не), in case (в случае если), provided (при условии)**. Возможно также **бессоюзное подчинение условных предложений**, в этом случае в начале предложения присутствует глагол **“should”, “were”** или **“had”**.

Had I known about the meeting I would have come.

Если бы я знал о собрании, я бы пришел.

Should he call, ask him to leave the message for me.

Если он позвонит, попросите его оставить для меня сообщение.

Схема условных придаточных предложений

Тип предложения	Придаточное условное предложение	Главное предложение
I тип (Переводится будущим временем)	Present Simple <u>If he works</u> hard Если он <u>будет</u> усердно <u>работать</u> ,	Future Simple he <u>will pass</u> the exam. он <u>сдаст</u> экзамен
II тип (Переводится глаголом в прошедшем времени с частицей «бы»)	Past Simple <u>If he worked</u> hard Если <u>бы</u> он <u>работал</u> усердно,	Should (would, could, might) + Indefinite Infinitive без “to” he <u>would pass</u> the exam. он <u>сдал бы</u> экзамен.

III тип (Переводится так же, как II тип)	Past Perfect <u>If he had worked</u> hard last term <u>Если бы он работал</u> усердно в прошлом семестре,	Should (would, could, might) + Perfect Infinitive без “to” he <u>would have passed</u> his exam. он <u>сдал бы</u> экзамен.
---	---	---

Conditionals

I. Translate from English into Russian:

1. If incomes are rising, the demand for most goods and services will tend to increase.
2. If the price of butter fell, the demand for margarine would probably fall.
3. If the supplier of such a commodity raised the price, many buyers would turn to the close substitutes.
4. If demand were inelastic, the movement of the supply curve would lead to a relatively large fall in price.
5. If the consultant had done more careful research, he would have identified the gap in the market.
6. We would be very grateful if you sent us the information as soon as possible.
7. If the government hadn't introduced the tax incentive scheme, we would have faced serious financial difficulties.
8. Unless we reach break-even point within six months, we will have to ask for another bank loan.

Conditionals

II. Put the verb in brackets in the appropriate form:

1. If we increased production volume we (benefit) from a more economic batch size.
2. If we had installed the equipment, we (become) more competitive.
3. If a government cuts taxation, it (gain) a lot of popular support.
4. We (beat) the price increases if we made the investment now.
5. If the radicals (make) the government more responsible they would have wasted their time.
6. If the market for our products (expand) we will have a 20 per cent increase in turnover next year.
7. We would have to reduce our workforce if the bank (refuse) to extend our credit.
8. If wages rise, unemployment (increase).

Conditionals

III. Paraphrase the sentences:

1. Were I in the city, I would attend the lecture.
2. Had he pointed out all the drawbacks, we should have found ways to solve the problem.

3. Had the agent defaulted on the agreement, we would have taken legal action.
4. Had I known that I wouldn't have said anything.
5. Should the guests come earlier, no one will be here to greet them.
6. Were I responsible for this job, I would do it another way.
7. Should the supplier raise the price we would have to buy from another one.

Conditionals

IV. Translate from Russian into English:

1. Если они предложат мне эту работу, я соглашусь.
2. Если затраты на энергию возрастут, нам придется поднять цены.
3. Если вы заплатите заранее, мы снизим цену на 2 процента.
4. Если бы мы заказали больше товара, мы получили бы скидку.
5. Если бы мы использовали более дешевые компоненты, мы бы сэкономили деньги.
6. Если бы он не опоздал вчера на собрание, он бы знал, о чем там говорили.
7. Если бы ты проверил счета, у нас бы не было проблем.
8. Я бы не купил акции этой компании, если бы знал, что у нее проблемы.

Conditionals

V. Rewrite the following as conditional sentences:

1. The government must take appropriate measures to decrease the unemployment.
2. He was always late for work, that is why he was sacked.
3. The company lost a lot of money because their competitors reduced prices.
4. We should spend more on advertising, then our products will sell better.
5. The workers went on strike because their wages were inadequate.
6. We can order more goods, they will give us a discount.
7. He refused to take the job because the salary was not high enough.
8. He would sign the agreement but he does not like some of the terms.

Учебное издание

**ОСОБЕННОСТИ ПЕРЕВОДА ЛИТЕРАТУРЫ
ПО ЭКОНОМИЧЕСКОЙ ТЕМАТИКЕ**

Учебные задания по английскому языку

Составители:

Ермишина Сталина Михайловна

Архипова Татьяна Викторовна

Степнова Наталия Гавриловна

Безрукова Елена Ивановна

Редактор А. В. Я р о с л а в ц е в а

Доверстка А. В. Я р о с л а в ц е в а

Подписано в печать 12.09.08. Формат 60x84 1/16.

Бумага офсетная. Печать офсетная.

Усл. печ. л. 3,25.

Тираж 300 экз. Заказ . Арт. С-94/2008

Самарский государственный аэрокосмический университет.
443086 Самара, Московское шоссе, 34

Изд-во Самарского государственного аэрокосмического университета.
443086 Самара, Московское шоссе, 34

Для заметок

Для заметок